

## معلومات للمشاركين خلال الاجتماعات في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة

شعبة خدمات الأجهزة الرئاسية

### أولاً - معلومات تمهيدية

تسجيل المشاركين:

يمكن إتمام عملية التسجيل على الإنترنت عبر بوابة أعضاء المنظمة المحمية بكلمة مرور على العنوان التالي: <http://www.fao.org/members-gateway/en/>. كما يمكن الاطلاع على إرشادات التسجيل عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني نفسه. وسوف يتلقى أعضاء الوفود الرابط للنفاذ إلى منصة الاجتماع الافتراضي مباشرة على عنوان البريد الإلكتروني المذكور عند التسجيل.

### ثانياً - دورات الاجتماعات والخدمات

مدة الاجتماعات:

في ظل جائحة كوفيد-19 وما يترتب عنها من أسلوب افتراضي لعقد الدورة الثانية والأربعين للمؤتمر، تمت إطالة مدة الاجتماعات للسماح للمؤتمر بتناول جميع البنود المدرجة على جدول أعماله في الوقت المحدد.

ومن المقرر انعقاد اجتماعات الفترة الصباحية للدورة الثانية والأربعين للمؤتمر من الساعة 8:30 إلى الساعة 13:00 (باستثناء الجلسة الافتتاحية التي ستبدأ عند الساعة 9:30) واجتماعات بعد الظهر من الساعة 14:30 إلى الساعة 19:30، أو حتى وقت لاحق إذا دعت الحاجة. وتُقدّم يوميات المؤتمر آخر المعلومات عن الجدول الزمني للاجتماعات.

ومن الضروري بدء الاجتماعات في مواعيدها واحترام الجدول الزمني المحدد، لا سيما في ضوء القيود الزمنية التي تفرضها الجلسة الافتراضية. ويرجى من السادة المندوبين تسجيل الدخول إلى منصة الاجتماع الافتراضي في الوقت المناسب، ويستحسن أن يتم ذلك قبل 30 دقيقة من الموعد المقرر لبدء الاجتماع.

اللغات المستخدمة في الاجتماعات:

لغات المنظمة هي الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية، وتقدم خدمات الترجمة الفورية بجميع هذه اللغات أثناء جلسات المؤتمر على منصة Zoom للمؤتمرات الفيديوية.

## النقاش العام في المؤتمر:

يجوز لرؤساء الوفود والمراقبين الراغبين بالقيام بمدخلة في إطار البند 9 من النقاش العام بشأن جدول الأعمال المؤقت للدورة الثانية والأربعين للمؤتمر بعنوان *استعراض حالة الأغذية والزراعة*، (1) طلب تناول الكلمة خلال الجلسة العامة أو (2) تقديم بيان رقمي بنسخة نصية فقط أو على شكل شريط فيديو قبل انعقاد جلسة المؤتمر.

### 1- البيانات الشفهية في الجلسة العامة

تُقدّم طلبات تناول الكلمة خلال النقاش العام في الجلسة العامة من خلال الحيز المحمي بكلمة مرور في [البوابة الخاصة بأعضاء المنظمة](#). ويتم ترتيب حجز مواعيد إلقاء الكلمات على أساس قاعدة الأولوية بالأسبقية.

وتوجّه عناية المندوبين إلى أن مدة إلقاء البيانات ينبغي ألا تتجاوز 5 دقائق لرؤساء الوفود و4 دقائق للمراقبين. وتيسيراً لضبط الوقت، سيكون جهاز التوقيت مرئياً على منصة اجتماعات Zoom.

وحرصاً على دقة الترجمة الفورية، يرجى من الوفود التفضل بإرسال النسخة الإلكترونية لبياناتها (من المستحسن أن تكون بنسق WORD) إلى: [Conference-Statements@fao.org](mailto:Conference-Statements@fao.org) قبل ساعة واحدة على الأقل من إلقائها. وينبغي ذكر اسم البلد والمتحدث في أعلى الصفحة الأولى بإحدى اللغات التالية: الإسبانية أو الإنكليزية أو الفرنسية.

### 2- البيانات الرقمية

يجوز لرؤساء الوفود والمراقبين الراغبين بالإدلاء ببيانات رقمية في إطار النقاش العام الذي يجريه المؤتمر أن يقدموا بياناً بنسخة نصية فقط أو بياناً مسجلاً مسبقاً بالفيديو. وستتاح جميع البيانات الرقمية التي تم تلقيها، بجميع اللغات الرسمية للمنظمة على صفحة إلكترونية مخصصة على الموقع الإلكتروني للدورة الثانية والأربعين للمؤتمر.

وبالنسبة إلى البيانات المقدمة بنسخة نصية فقط، توجّه عناية المندوبين إلى أنه ينبغي ألا يتجاوز طول بيانات الأعضاء المنفردين 1 250 كلمة والبيانات المشتركة بين عدة أعضاء 2 000 كلمة. ويتعيّن على المندوبين إرسال البيانات بالكتابة إلى العنوان التالي: [Conference-Statements@fao.org](mailto:Conference-Statements@fao.org) قبل ثلاثة أسابيع من انعقاد دورة المؤتمر، وبحلول 7 يونيو/حزيران 2021 كحد أقصى.

وبالنسبة إلى البيانات المسجلة مسبقاً بالفيديو، توجّه عناية المندوبين إلى أنه يجب ألا تتعدى مدّة بيانات الأعضاء المنفردين الثلاث دقائق والبيانات المشتركة بين عدة أعضاء الخمسة دقائق. ويتعيّن على المندوبين إرسال هذه البيانات المسجلة بالفيديو بالكتابة إلى العنوان التالي: [Conference-Statements@fao.org](mailto:Conference-Statements@fao.org) قبل ثلاثة أسابيع من انعقاد دورة المؤتمر، وبحلول 7 يونيو/حزيران 2021 كحد أقصى.

ويُدعى المندوبون إلى الرجوع إلى المتطلبات السمعية والبصرية المبينة في الملحق 1.

### اجتماعات الجلسة العامة أثناء دورة المؤتمر:

ينتخب المؤتمر، في جلسته العامة الأولى، رئيسًا له وثلاثة نواب للرئيس، ويعين الأعضاء السبعة في اللجنة العامة والأعضاء التسعة في لجنة أوراق التفويض. ويعقب هذه التعيينات إلقاء محاضرة ماكدوغال التذكارية. وتتضمن هذه الجلسة البيان الذي يلقيه المدير العام أمام المؤتمر بشأن عمل المنظمة، يعقبه بيان الرئيس المستقل للمجلس. وبعدها يُرفع اجتماع الجلسة العامة ليتسنى للجنة العامة عقد اجتماعها الأول.

ويدعى المؤتمر، في جلسته العامة الثانية التي تعقد بعد الظهر، واستنادًا إلى التقرير الأول للجنة العامة، إلى اعتماد الإجراءات الخاصة التي سيتم تنفيذها بصورة استثنائية على الدورة الثانية والأربعين للمؤتمر في ضوء الأسلوب الافتراضي الذي سيتبع لعقد الدورة نتيجة لجائحة كوفيد-19. وخلال هذه الجلسة، يقوم المؤتمر باعتماد جدول الأعمال، وتشكيل اللجنتين الرئيسيتين، ومعالجة مسألة قبول المراقبين والمسائل الإجرائية الأخرى. كما سيعتمد المؤتمر التقرير الأول للجنة أوراق التفويض. ويتم، حسب الاقتضاء، التصويت على قبول العضو الجديد (الأعضاء الجدد)، تليه مراسم القبول.

ويجري النقاش العام لرؤساء الوفود ضمن إطار البند بعنوان "استعراض حالة الأغذية والزراعة"، في اجتماعات الجلسة العامة من يوم الإثنين إلى يوم الأربعاء. وتخصص الفترة الصباحية من يوم الجمعة للتصويت على اعتمادات الميزانية (برنامج العمل والميزانية للفترة 2022-2023)، وانتخاب الرئيس المستقل للمجلس وأعضاء المجلس.

وتخصّص اجتماعات الجلسة العامة المتبقية للانتهاء من مناقشة البنود الأخرى المدرجة على جدول الأعمال ولاعتماد تقرير المؤتمر.

### اجتماعات اللجنتين الرئيسيتين الأولى والثانية أثناء جلسات المؤتمر:

في ضوء القرار الصادر عن الدورة الخامسة والستين بعد المائة للمجلس والرامي إلى تحسين أساليب عمل المؤتمر، يحدد موعد انعقاد اجتماعات اللجنتين الرئيسيتين الأولى والثانية بصورة متتالية قدر الإمكان، وبموازاة الجلسات العامة. ويرد برنامج جلسات المؤتمر في الجدول الزمني للدورة. ولكل من هاتين اللجنتين الرئيسيتين رئيس ونائبان للرئيس ولجنة صياغة وأمانة.

وتباشر اللجنتان عملهما بعد ظهر يوم الإثنين، وتعتمدان تقريرهما صباح يوم الجمعة. ويُحال بعد ذلك تقريرهما إلى الجلسة العامة لاعتمادهما بصيغتهما النهائية بعد ظهر يوم الجمعة.

## الوثائق:

يمكن تنزيل وثائق المؤتمر على الموقع التالي:

<http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2021/documents/ar>

## يوميّات المؤتمر:

يُقدّم، خلال دورة المؤتمر، برنامج يومي للاجتماعات والأحداث والإعلانات في شكل يوميّات. ويمكن الاطلاع على يوميّات المؤتمر بجميع اللغات على الصفحة الإلكترونية المخصصة لها على الموقع الإلكتروني للدورة الثانية والأربعين للمؤتمر. وستتاح اليوميّات أيضاً على تطبيق الهاتف المحمول المخصص للدورة الثانية والأربعين للمؤتمر.

## المحاضر الحرفية للاجتماعات:

يتم إعداد محاضر حرفية لجميع مداولات اجتماعات الجلسة العامة أثناء جلسات المؤتمر. وتدوّن نصوص المداخلات التي يتم الإدلاء بها باللغة العربية إما باللغة الإنكليزية أو اللغة الفرنسية، في حين تدوّن باللغة الإنكليزية تلك التي يتم الإدلاء بها باللغتين الصينية والروسية.

ويمكن الاطلاع على المحاضر الحرفية، التي تنشر على البوابة الخاصة بأعضاء المنظمة، باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية في غضون 24 ساعة من انتهاء الاجتماع. ويجوز للمندوبين تقديم تصويبات بالكتابة إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: [Verbatim-Team@fao.org](mailto:Verbatim-Team@fao.org).

ويتمّ نشر النسخ النهائية من المحاضر الحرفية خلال شهر واحد من اختتام الدورة.

## الملحق 1: المتطلبات السمعية والبصرية الخاصة بالبيانات المسجلة مسبقاً

يرجى من الوفود الراغبة في الإدلاء ببيانات فيديو مسجلة مسبقاً أن تأخذ المتطلبات التالية في الاعتبار:

### المتطلبات العامة

- ينبغي إلقاء الكلمات بإحدى اللغات الست للمنظمة.
- التحدث بوتيرة معتدلة مع أخذ فترات استراحة طبيعية في نهاية الجمل والأفكار.
- التحدث مباشرة على الميكروفون بوضعه على مسافة تتراوح ما بين 30 و 50 سنتيمتراً.
- تجنّب القرع على الميكروفون أو النفخ فيه.
- تجنّب إدراج صور متحركة بمحاذاة المتحدث.
- يرجى إرفاق شريط الفيديو ببيان خطي.
- تقديم ملف الفيديو المسجل مسبقاً بصيغة MP4.

وعند تقديم بيان مسجل مسبقاً بلغات غير اللغات الرسمية للمنظمة،

- تقديم ملف فيديو يتضمن التسجيل الصوتي للترجمة الفورية إلى إحدى اللغات الرسمية للمنظمة على شكل تعليق صوتي. ويجب أن يتم كتم صوت المتحدث الأصلي بشكل كامل.
  - تقديم الترجمة التحريرية المناسبة للبيان بإحدى اللغات الرسمية للمنظمة.
- ولن تتاح الترجمة الفورية للبيانات المرفقة بعناوين فرعية فقط أو بترجمة تحريرية بإحدى اللغات الرسمية للمنظمة.

### المتطلبات السمعية

يرجى استخدام ميكروفون يتمتع بالمواصفات التالية<sup>1</sup>:

- اتجاهي (منحني) أو ذو مشبك على طية صدر السترة
  - مناسب للتعرف على الكلام
  - تقنية إلغاء الضجيج والصدى
  - ينقل الترددات الصوتية التي تتراوح بين 125 و 15 000 هرتز بشكل صحيح
- وينبغي أن يتضمن التسجيل الصوتي فترات استراحة طبيعية وأن يتجنّب التحوّلات المفاجئة في الصوت. وينبغي للصوت المحيط والصوت المسجل أن يكونا متوازنان بشكل مناسب وخاليان من الاختلافات الطورية (phase differences). وينبغي أن تكون جودة الصوت مستقرة وخالية من التذبذبات.

<sup>1</sup> يرجى الرجوع إلى قائمة الميكروفونات المناسبة الموصى بها الواردة أدناه.

ويرجى التنبه إلى أن الميكروفونات المدمجة في جهاز الحاسوب أو الهاتف المحمول، وسماعات الأذن الخاصة بالهواتف المحمولة، وسماعات الرأس التي تعمل بتقنية البلوتوث Bluetooth لا توفر جودة الصوت المطلوبة وينبغي عدم استعمالها.

### المتطلبات الخاصة بالفيديو

- تسجيل شريط الفيديو في قاعة هادئة خالية من أي ضجيج (مثل النقر والهمهمة وقلب الأوراق).
- استخدام آلة تصوير عالية الدقة (720 بكسل أو أعلى).
- وضع آلة التصوير بمستوى الرأس ومواجهتها عند التسجيل.
- إغلاق الستائر لتجنّب الإضاءة الخلفية.
- استخدام الإضاءة الاصطناعية لإنارة المتحدث بشكل غير مباشر (بمصدر إضاءة واحد موجه إلى الأعلى) أو من ثلاث زوايا مختلفة في حال توافرت عدّة مصادر للإضاءة.

## الميكروفونات وسماعات الرأس الموصى بها

الميكروفونات الموضوعة على الطاولة (أمثلة مقترحة):

- RODE STUDIO USB MICROPHONE <
- RODE NT-USB MINI USB MICROPHONE <
- BLUE YETI USB MICROPHONE <
- FIFINE GOOSENECK USB MICROPHONE <

الميكروفونات ذات مشبك على طية صدر السترة (أمثلة مقترحة):

- FIFINE K053 (الشكل: منحني؛ التردد: 50 هرتزًا - 16 كيلو هرتز؛ الوصلة: USB) <
- ميكروفون FIFINE K031 ذو مشبك على طية صدر السترة للحواسيب الشخصية (الشكل: منحني؛ التردد: 50 هرتزًا - 16 كيلو هرتز؛ الوصلة: USB) <
- ميكروفون MOVO M1 USB LAVALIER (الشكل: متعدد الاتجاهات؛ التردد: 35 هرتزًا - 18 كيلو هرتز؛ الوصلة: USB) <

سماعات الرأس (أمثلة مقترحة):

المصنع	السلسلة	الطراز	على الأذن	تردد الميكروفون	تردد سماعة الرأس
Cyber Acoustics	AC	6012	نعم	100 - 16.000 هرتز	20 - 29.000 هرتز
HAMA	AH	100	نعم	30 - 16.000 هرتز	20 - 18.000 هرتز
HAMA	Black	Desire	نعم	30 - 15.000 هرتز	20 - 20.000 هرتز
HAMA	Urage Soundz	113737	نعم	20 - 20.000 هرتز	20 - 20.000 هرتز
Logitech	G	332	نعم	100 - 20.000 هرتز	20 - 20.000 هرتز
Logitech	Zone	Wired	نعم	20 - 16.000 هرتز	20 - 16.000 هرتز
Sennheiser	GSP	350	نعم	10 - 24.000 هرتز	15 - 26.000 هرتز